

# Sudipta Banerjee

---

I am a professional freelance Translator (transcription, transcreation, Bengali content writing, subtitling, proofreading, reviewing, editing, localization) with more than 17 years of experience in translating documents and other materials from English to Bengali, Native Speaker of Bengali, based in India. Bsc (Eco) Graduate from Calcutta University.

## Summary of Qualifications

- *More than 13 years of translating English/Bengali document experience.*
- *Good command of idiomatic Bengali and English language and grammar.*
- *Extensive knowledge of vocabulary in 2 languages.*
- *Extremely high level of fluency in Bengali (Native), Hindi (professional) as well as command of English (c2).*
- *Excellent computer/word-processing skills.*
- *Quality work in time.*
- Transcription (Bengali – Bengali, Bengali to English)

## Language pair

- *English into Bengali*

## Languages Known

- *Bengali, Hindi (professional), English*

## Areas of Expertise

- **General Medicine & Health**
- **Pharmaceuticals**
- *Biology*
- *Chemistry*
- **Agro Science**
- *Biotechnology*
- *Biochemistry*
- **Finance**
- **Advertisement marketing**
- *Law*

I have a long track record of reading materials and rewriting them in Bengali following established rules pertaining to factors such as word meanings, sentence structure, grammar, punctuation, and mechanics; ever open to new challenges in the field of Translation..

## Translating Experience

- Since 2003 full time freelance translator. Recent and ongoing projects include: multiple Public Health Awareness programs and Brochure & leaflet development For State Government health program.
- Translation of Agro Science related brochure, booklet and leaflets of world renowned companies like [Bayer, Dow Agro Sciences, DuPont, BASF](#)
- Translation of Translation of Legal / Medical Case histories.
- Translation for pharmaceutical companies like [INTAS Pharmaceuticals, Bayer..](#)
- Hospital projects of [Manipal Hospital Bengaluru.](#)
- Brochure of [amway...](#)
- [Ajio](#) ad campagne
- TVC For ICICI Gold ETF
- [ICICI Lombard](#) ad campagne
- [White Hat Junior](#)
- Financial Translation like Mutual fund [TATA mutual fund, ICICI prudential projects...](#)
- And Many More projects from Companies like [Bayer, Dow Agro Sciences, DuPont, TTK, TVS Motors, INTAS Pharmaceuticals ...](#)
- [The above mentioned few names are from my long working experience](#)

## Professional Qualification

- Certificate in 3D Designing & modeling from MAAC Animation, Park street, Kolkata
- Graduate Diploma in Computer Application, The Institute of Computers Engineers (India).

## Personal Information

Date of Birth: 2<sup>nd</sup> Day of September 1974

## Contact Information

Address: 4/7, Sampa Mirza Nagar, Ph-II,  
Ownership flat, Gopalpur, P.O. Sarkarpool,  
Kolkata – 700143, West Bengal, India.

Contact: 91-9748554157

WhatsApp : 91-9748554157

E-mail: [sudiptaa.banerji@gmail.com](mailto:sudiptaa.banerji@gmail.com)

E-mail: [sudiptaa.bose@gmail.com](mailto:sudiptaa.bose@gmail.com)

## System Configuration

Operating System: Quad core processor with High Speed Broadband Internet Connection.Windows7 Professional.

## Software Used

- Microsoft Office
- Adobe Photoshop
- Corel Draw
- Microsoft Excel

- *Microsoft font*
- *Non-Unicode (ANSI ) and Unicode Bengali Fonts, Avro Keyboard.*

## **Other Relevant Experience**

Worked as a

- *worked as a Faculty and Senior faculty of several Computer Institutes.*
- *iNet Computer Center, Qusol Integrated, Institute of Career Next.*
- *Graphics designer in a digital agency, Indigo Arts*